

Independent Study Title Western Hegemony as Reflected in

Wor Na Pramuanmark's Novels

Author Miss Phitchaya Phungpadoong

Degree Master of Arts (English)

Independent Study Advisory Committee

Asst. Prof. Dr. Wilailak Saraithong Advisor

Asst. Prof. Surachet Kradtub Co-advisor

Lect. Dr. Chalathip Wasuwat Co-advisor

ABSTRACT

The purposes of this independent study were to portray Western hegemony in the aspects of cultural practices, values, lifestyles, entertainment, the English language and education through Wor Na Pramuanmark's novels, as well as to demonstrate how Western hegemony was presented in the main characters through dialogue and the narration which creates an exclusive taste. In addition, the research aimed to demonstrate how through literature, Western hegemony had a strong influence on Thai people's cultural values and lifestyle.

The results of this study revealed that the main characters; Momchao Rattanawadee, Momchao Projprecha, Momchao Danai and Prissana portrayed a strong influence of Western values through their perceptions and lifestyle. Evidently it was found that Wor Na Pramuanmark presented Western hegemony into two

concepts: through exposure neocolonialism and direct experience. Momchao Rattanawadee is an example of the first category. She perceived Western culture through textbooks, novels and from her relatives and her brother, Momchao Projprecha. Thus Western values in Momchao Rattanawadee's ideology were transmitted from what she had read, heard and learned from her environments in Thailand. Meanwhile Momchao Projprecha, Momchao Danai and Prissana represent the second category hegemony. Thus all spent their childhood in the West, therefore they were shaped by Western culture through their own experiences. Throughout the novels, Momchao Projprecha, Momchao Danai and Prissana displayed Western culture in their practices, behaviors and preferences which were embedded in their identity and became a significant part of their lifestyles.

ชื่อเรื่องการค้นคว้าแบบอิสระ การครอบงำของชาติตะวันตกที่สะท้อนในนวนิยายของ
ว. ฒ ประมวลุมารค

ผู้เขียน นางสาวพิชญา ผึ้งผดุง

ปริญญา ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาอังกฤษ)

คณะกรรมการที่ปรึกษาการค้นคว้าแบบอิสระ

ผศ. ดร. วิไลลักษณ์ สาหร่ายทอง

อาจารย์ที่ปรึกษาหลัก

ผศ. สุรเชษฐ์ ตรีคัทพ์

อาจารย์ที่ปรึกษาหลัก

อ.ดร. ชลธิป วสุวัต

อาจารย์ที่ปรึกษาหลัก

บทคัดย่อ

การวิจัยนี้มีจุดประสงค์ในการศึกษาเรื่องการครอบงำของชาติตะวันตกในมุมมองทางด้าน
วัฒนธรรม ค่านิยม วิถีชีวิต ความบันเทิง ภาษาอังกฤษ และ การศึกษา ที่ปรากฏในนวนิยายของ
ว. ฒ ประมวลุมารค พร้อมทั้งแสดงให้เห็นถึงการครอบงำของชาติตะวันตกที่ถูกนำเสนอผ่านทาง
ตัวละครหลักในลักษณะของบทสนทนาและการบรรยายเพื่อใช้เป็นตัวบ่งชี้ถึงความมีรสนิยมที่ดี

นอกจากนี้ยังแสดงให้เห็นถึงการครอบงำของชาติตะวันตกที่มีอิทธิพลอย่างมากต่อค่านิยมทาง
วัฒนธรรมและวิถีชีวิตของคนไทยที่แสดงผ่านทางวรรณกรรม

ผลการศึกษาพบว่าตัวละครหลัก คือ หม่อมเจ้ารัตนาวดี หม่อมเจ้าพจนัน์ปริษา หม่อมเจ้าदनัย
และปริศนาแสดงให้เห็นถึงค่านิยมตะวันตกที่มีอิทธิพลต่อความรู้สึกนึกคิดและวิถีชีวิตเป็นอย่างดี

มาก ผลการศึกษายังพบอีกว่า ว. ฒ ประมวลุมารคนำเสนอการครอบงำของชาติตะวันตกแบ่ง

ออกเป็น 2 แนวคิด โดยแนวคิดที่หนึ่งเป็นการรับเอาวัฒนธรรมตะวันตกในแบบของลัทธิจักรวรรดินิยมแบบใหม่ และแนวคิดที่สองเป็นการรับเอาวัฒนธรรมตะวันตกจากประสบการณ์ตรง หม่อมเจ้ารัตนาดีกกล่าวได้ว่าเป็นตัวอย่างของแนวคิดแรก กล่าวคือหม่อมเจ้ารัตนาดีกซึมซับค่านิยมตะวันตกจากตำราเรียน นวนิยาย ญาติพี่น้อง และพี่ชาย คือหม่อมเจ้าพจน์ปรีชา ดังนั้นค่านิยมตะวันตกในคตินิยมของหม่อมเจ้ารัตนาดีกถูกถ่ายทอดจากสิ่งที่หม่อมเจ้ารัตนาดีก อ่าน ฟัง และเรียนรู้จากสภาพแวดล้อมรอบตัวที่อยู่ในประเทศไทย ในขณะที่หม่อมเจ้าพจน์ปรีชา หม่อมเจ้าคณัย และปรีศานา นับได้ว่านำเสนอการครอบงำตามแนวคิดที่สองอันเกิดจากการถูกหล่อหลอมจากประสบการณ์การใช้ชีวิตในวัฒนธรรมตะวันตกโดยตรง ทั้งนี้ตั้งแต่ต้นจนจบของนวนิยาย จะเห็นได้ว่าหม่อมเจ้าพจน์ปรีชา หม่อมเจ้าคณัย และปรีศานานำเสนอให้เห็นถึงการชื่นชอบและถือใช้วัฒนธรรมตะวันตกเป็นธรรมเนียมประเพณีปฏิบัติจนกลายเป็นส่วนสำคัญส่วนหนึ่งในวิถีชีวิต ฝังแน่นเป็นอัตลักษณ์ของคน